


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 270
Sitzung vom 15/04/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zuschüsse an Kleinunternehmen COVID-19

Oggetto:

Sussidi a piccole imprese COVID-19

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Am 30. Januar 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation aufgrund der COVID-19-Pandemie den internationalen Gesundheitsnotstand ausgerufen.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 wurde in Italien ein sechsmonatiger Notstand in Zusammenhang mit dem Gesundheitsrisiko, das mit dem Auftreten von COVID-19-bedingten Erkrankungen verbunden ist, ausgerufen.

Der Notstand im Zusammenhang mit der Verbreitung des COVID-19-Virus hat die Verabschiedung von verschiedenen Gesetzesdekreten samt entsprechenden Durchführungsbestimmungen seitens des Präsidenten des Ministerrates zur Eindämmung der Pandemie notwendig gemacht.

Mit den Gesetzesdekreten vom 2. März 2020, Nr. 9, und vom 17. März 2020, Nr. 18, wurden dringende Maßnahmen zur wirtschaftlichen Unterstützung von Familien, Arbeitnehmern und Unternehmen im Zusammenhang mit dem COVID-19-bedingten epidemiologischen Notstand erlassen, mit dem Ziel, die schwerwiegende, durch die Verlängerung der Einschränkungsmaßnahmen entstandene wirtschaftliche Notsituation zu mildern.

Der derzeitige durch das COVID-19-Virus bedingte Notstand wirkt sich negativ auf das wirtschaftliche und soziale Gefüge Südtirols aus. Um diesem Phänomen entgegenzuwirken, besteht die außergewöhnliche Notwendigkeit und Dringlichkeit, weitere Maßnahmen zur Unterstützung der lokalen Arbeit und Wirtschaft einzuführen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

In der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „*Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19*“, geändert mit Mitteilung vom 3.4.2020 C(2020) 2215, wird dargelegt, welche Möglichkeiten die Mitgliedstaaten nach den EU-Vorschriften haben, um zu gewährleisten, dass Unternehmen, insbesondere KMU, die in diesem Zeitraum mit plötzlichen Engpässen konfrontiert sind, über Liquidität und Zugang zu Finanzmitteln verfügen, damit sie sich von der derzeitigen Situation erholen können.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur*

Il 30 gennaio 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità ha dichiarato l'epidemia da COVID-19 un'emergenza di sanità pubblica di rilevanza internazionale.

Con delibera del Consiglio dei Ministri 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per 6 mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in relazione al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti dal COVID-19.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal virus COVID-19 ha reso necessaria l'emanazione di diversi decreti-legge e relativi decreti attuativi a firma del Presidente del Consiglio dei Ministri per contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento.

Con i decreti-legge 2 marzo 2020, n. 9, e 17 marzo 2020, n. 18, sono state introdotte misure urgenti di sostegno economico per famiglie, lavoratori e imprese, connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19 e volte a rimuovere i gravi disagi economici derivanti dal prolungamento delle limitazioni introdotte.

L'attuale stato di emergenza causato dal virus COVID-19 ha un impatto negativo sul tessuto economico-sociale della provincia di Bolzano. Per combattere tale fenomeno sussiste la straordinaria necessità e urgenza di adottare ulteriori misure di sostegno ai settori del lavoro e dell'imprenditoria locale.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863 "*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*", modificata con Comunicazione del 3.4.2020 C(2020) 2215, illustra le possibilità di cui gli Stati membri dispongono in base alle norme dell'UE per garantire alle imprese, in particolare alle PMI, che in questo periodo si trovano di fronte a un'improvvisa carenza di credito, la liquidità e l'accesso ai finanziamenti che consentano loro di riprendersi dalla situazione attuale.

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di*

Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung, und insbesondere Artikel 20/septies, der vom Landtag in der Sitzung vom 15.4.2020 verabschiedet wurde, sieht die Möglichkeit von spezifischen Unterstützungen in Notfall- und Krisensituationen vor.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, steht es der Landesregierung zu, die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art, sowie die Modalitäten der Festsetzung der genannten Ausgaben und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind, zu bestimmen.

Mit Dekret vom 19. März 2020, Nr. 4805, hat der Generaldirektor „außerordentliche Maßnahmen im Bereich der Fristen der Verwaltungsverfahren und der Fälligkeiten für die Erfüllung von Obliegenheiten und von Informationspflichten, aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge des COVID-19“ erlassen.

Aus den oben angeführten Gründen erscheint es zweckmäßig, Beihilfen zur Ergänzung des Einkommens für Kleinunternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Tourismus, die Privatzimmervermietung laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, inbegriffen, des Sektors Landwirtschaft sowie für Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbständige, welche im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand infolge des COVID-19-Virus einen signifikanten Umsatzrückgang verzeichnet haben, vorzusehen.

Diese Maßnahme erscheint zusammen mit der Bereitsstellung von Hilfs- und Fördermitteln für den Zugang zu Krediten angebracht und notwendig, um ein Mindesteinkommen zu gewährleisten, Verschuldungen einzuschränken und die Arbeitsplätze zu sichern. Auf diese Weise werden zudem die Voraussetzungen für einen sofortigen Neustart nach der Bewältigung des Notstandes geschaffen, was wesentliche Grundvoraussetzung ist, um zukünftige Steuereinnahmen zu garantieren.

Aufgrund der Eigenschaften der jeweiligen Wirtschaftsbereiche erscheint es zweckmäßig, einheitliche Richtlinien für die Kleinunternehmen der Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Tourismus, die Privatzimmervermietung laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in

Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia“, e successive modifiche, ed in particolare l'articolo 20/septies, approvato dal Consiglio provinciale in data 15.04.2020, prevede la possibilità di attivare specifiche agevolazioni in situazioni di emergenza e di crisi economica.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, compete alla Giunta provinciale predeterminare i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Con decreto 19 marzo 2020, n. 4805, il Direttore generale ha emanato “disposizioni relative a misure straordinarie in materia di termini di procedimenti amministrativi e scadenze per adempimenti e obblighi informativi in ragione dell'emergenza epidemologica da COVID-19”.

Per i motivi sin qui esposti, si ritiene opportuno prevedere aiuti ad integrazione del reddito per le piccole imprese dei settori artigianato, industria, commercio, servizi, turismo, compresa l'attività di affittacamere privati di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, del settore agricoltura, nonché per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi che abbiano avuto una rilevante contrazione del volume d'affari a seguito dell'emergenza epidemologica causata dal virus COVID-19.

Si ritiene che tale misura, accanto alla creazione di strumenti per facilitare e agevolare l'accesso al credito, sia opportuna e necessaria al fine di garantire il mantenimento di un livello minimo di reddito, di limitare il ricorso all'indebitamento e di salvaguardare i posti di lavoro. In tal modo si creano inoltre i presupposti per una pronta ripartenza dopo il superamento dello stato di emergenza, condizione essenziale per garantire il gettito fiscale futuro.

In considerazione delle specificità dei diversi settori economici si ritiene opportuno prevedere criteri omogenei per le piccole imprese dei settori artigianato, industria, commercio, servizi, turismo, compresa l'attività di affittacamere privati di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e

geltender Fassung, inbegriffen, sowie für Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbständige vorzusehen. Die Maßnahmen zur Unterstützung des Landwirtschaftssektors bedürfen hingegen spezifischer Richtlinien.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe E-Mail vom 15.04.2020).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

1. die Richtlinien „COVID-19 – Zuschüsse an Kleinunternehmen“ laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, für die Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistungen, Tourismus, die Privatzimmervermietung laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, inbegriffen, sowie für Freiberuflerinnen/Freiberufler und Selbständige zu genehmigen.

2. Die Richtlinien für die Gewährung der Zuschüsse an die Unternehmen des Sektors Landwirtschaft werden mit einer weiteren Maßnahme genehmigt.

3. Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab dem Zeitpunkt der Aktivierung des Onlinedienstes auf dem Portal myCivis nach Inkrafttreten von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, bis zum 30. September 2020 eingereicht werden.

4. Bis zur Genehmigung von Seiten der Europäischen Kommission der befristeten Beihilfemaßnahmen, die der italienische Staat auf der Grundlage der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.03.2020 C(2020) 1863 „Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19“, in geltender Fassung, anmelden wird, werden die Beihilfen laut diesen Anwendungsrichtlinien im Sinne der

successive modifiche, nonché per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi. Gli interventi a sostegno del settore agricoltura saranno invece disciplinati con specifici criteri.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi mail dd. 15.04.2020).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare, i criteri “COVID-19 – Sussidi alle piccole imprese” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, per i settori artigianato, industria, commercio, servizi, turismo, compresa l'attività di affittacamere privati di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, nonché per i liberi professionisti e i lavoratori autonomi.

2. I criteri per la concessione di sussidi alle imprese del settore agricoltura verranno approvati con successivo provvedimento.

. I criteri di cui all'allegato A alla presente deliberazione si applicano a decorrere dalla data di entrata in vigore del nuovo articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, alle domande presentate dalla data di attivazione del servizio online sul portale myCivis e fino al 30 settembre 2020.

4. Nelle more dell'approvazione da parte della Commissione europea delle misure temporanee di aiuto che lo Stato italiano provvederà a notificare in applicazione della Comunicazione della Commissione europea del 19.03.2020 C(2020) 1863 “Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19”, e successive modifiche, gli aiuti di cui ai presenti criteri, sono concessi ai sensi del regolamento (UE)

Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen (Amtsblatt der Europäischen Union Nr. L 352/1 vom 24.12.2013) gewährt.

n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" (Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 352/1 del 24.12.2013).

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und der Europäischen Kommission mitgeteilt.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, e comunicata alla Commissione europea.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANHANG A

ALLEGATO A

COVID-19 – Zuschüsse an Kleinunternehmen

COVID-19 – Sussidi alle piccole imprese

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung von Artikel 20/septies des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione di quanto previsto dall'articolo 20/septies della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. Die Förderungen in Form eines Zuschusses werden, sofern zulässig, als Beihilfe im Sinne der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863 „*Befristeter Rahmen für staatliche Beihilfen zur Stützung der Wirtschaft angesichts des derzeitigen Ausbruchs von COVID-19*“, in geltender Fassung, oder alternativ dazu als De-minimis-Beihilfe im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 gewährt.

2. Qualora ammissibili, le agevolazioni in forma di sussidi sono concesse quali aiuti ai sensi della Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863 "*Quadro temporaneo per le misure di aiuto di Stato a sostegno dell'economia nell'attuale emergenza del COVID-19*", e successive modifiche, o, in alternativa, in regime de minimis ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013.

Artikel 2

Articolo 2

Gegenstand des Zuschusses

Oggetto del sussidio

1. Gegenstand des Zuschusses ist eine Ergänzung des Einkommens aus selbstständiger Erwerbstätigkeit und aus Gewerbebetrieben, die durch die Auswirkungen der COVID-19-Krise wirtschaftlich signifikant betroffen sind.

1. Oggetto del sussidio è l'integrazione del reddito derivante dalle attività lavorative, produttive o commerciali che sono state pesantemente colpite dagli effetti della crisi dovuta all'epidemia da COVID-19.

Artikel 3

Articolo 3

Anspruchsberechtigte

Beneficiari

1. Anspruch auf die Förderung haben Freiberuflerinnen und Freiberufler, Selbständige, Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels-, Dienstleistungs- oder eine gastgewerbliche Tätigkeit sowie eine Privatzimmervermietung gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, betreiben.

1. Possono beneficiare delle agevolazioni le libere e i liberi professionisti, le lavoratrici e i lavoratori autonomi, le imprese individuali, le società di persone o di capitali che svolgono una attività artigianale, industriale, commerciale, di servizio, di pubblico esercizio o di affittacamere privato ai sensi della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, in provincia di Bolzano.

2. Die Anspruchsberechtigten laut Absatz 1 müssen die Voraussetzungen als Kleinunternehmen laut Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der

2. I beneficiari di cui al comma 1 devono soddisfare i requisiti richiesti alle piccole imprese di cui all'allegato I del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17

Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union erfüllen sowie:

a) die Tätigkeit vor dem 23. Februar 2020 aufgenommen haben,

b) gemäß der letzten eingereichten Steuererklärung ein steuerbares Einkommen aus der Tätigkeit/den Tätigkeiten von maximal 50.000,00 Euro erzielt haben, wobei:

1) bei Einzelunternehmen, Freiberuflern/Freiberuflerinnen oder Selbständigen das steuerbare Einkommen der Gesamtsumme der steuerbaren Einkommen laut den jeweiligen Übersichten zur Einkommensermittlung aus kontinuierlich ausgeübter freiberuflicher oder unternehmerischer Tätigkeit (Übersichten RG, RE, RF und LM) entspricht,

2) bei Gesellschaften die Summe des steuerbaren Gesamteinkommens (Übersichten RG, RE und RF) zuzüglich der bei der Ermittlung des Gesamteinkommens der Gesellschaft in Abzug gebrachten Co.co.co.-Vergütungen der Gesellschafter maximal 50.000,00 Euro betragen darf,

3) bei Gesellschaften mit mehr als einem Gesellschafter und Freiberuflersozietäten der Gesamtbetrag wie laut Ziffer 2) definiert auf 85.000,00 Euro erhöht ist,

4) bei Familienunternehmen das steuerbare Einkommen aus der Tätigkeit, definiert als Summe des vom Unternehmer/von der Unternehmerin und von den mitarbeitenden Familienmitgliedern zu versteuernden Einkommen (Übersichten RG und RF), den Betrag von 85.000,00 Euro nicht überschreiten darf,

5) jene Unternehmen, welche die Tätigkeit im Laufe des Jahres 2019 begonnen haben, bis Ende Februar 2020 einen Umsatz von durchschnittlich mindestens 1.000,00 Euro pro Tätigkeitsmonat erreichen müssen,

c) im Jahr 2019 maximal fünf Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen in Vollzeit beschäftigt haben. Die Mitarbeiterzahl wird in Jahresarbeitseinheiten (JAE) in Bezug auf das gesamte antragstellende Unternehmen angegeben. Die Mitarbeiterzahl umfasst die Angestellten des Unternehmens, für das Unternehmen tätige Personen, mitarbeitende Eigentümer/Eigentümerinnen sowie Teilhaber/Teilhaberinnen, die eine regelmäßige Tätigkeit im Unternehmen

giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché:

a) avere iniziato l'attività prima del 23 febbraio 2020;

b) in base all'ultima dichiarazione dei redditi presentata avere realizzato dall'attività/dalle attività un reddito imponibile non superiore a 50.000,00 euro, ove:

1) nel caso di imprese individuali, libere e liberi professionisti o lavoratrici e lavoratori autonomi, il reddito imponibile è dato dalla somma dei redditi imponibili di cui ai relativi quadri per la determinazione del reddito derivanti dalle attività continuative quale libero professionista o d'impresa (Quadri RG, RE, RF e LM);

2) nel caso di società, il reddito imponibile (Quadri RG, RE e RF), cui devono essere aggiunti i compensi Co.co.co. dei soci, che in sede di determinazione del reddito erano stati portati in detrazione, non può superare i 50.000,00 euro;

3) nel caso di società con più di un socio e di studi associati, l'importo complessivo di cui al punto 2) è aumentato a 85.000,00 euro;

4) nel caso di imprese familiari, il reddito imponibile derivante dall'attività, che è dato dalla somma del reddito imponibile (Quadri RG e RF) dell'imprenditore e dei suoi collaboratori familiari, non può superare l'importo di 85.000,00 euro;

5) le imprese che hanno iniziato l'attività nel corso del 2019 devono aver realizzato, entro febbraio 2020, un fatturato medio per ogni mese di attività di almeno 1.000,00 euro;

c) avere impiegato nel 2019 fino a un massimo di cinque addetti a tempo pieno. Gli effettivi sono espressi in unità lavorative-anno (ULA) complessive dell'impresa richiedente. Gli effettivi sono costituiti dai dipendenti dell'impresa, dalle persone che lavorano per l'impresa, dai proprietari gestori nonché dai soci che svolgono un'attività regolare nell'impresa. Dal computo sono esclusi gli apprendisti e studenti con contratto di formazione.

ausüben. Lehrlinge und Studierende, die einen Ausbildungsvertrag haben, sind in der Mitarbeiterzahl nicht zu berücksichtigen.

3. Die Zuschüsse werden bei Vorhandensein von einer der folgenden Voraussetzungen gewährt:

a) Umsatzrückgang von mindestens 50 Prozent im März, April oder Mai 2020 im Verhältnis zum jeweiligen Vergleichsmonat des Vorjahres. Der Umsatz ist als Summe der ausgestellten Rechnungen, Belege, und Tagesinkassi, alle unabhängig von deren Inkasso, definiert. Sollte im Jahr 2020 nicht ein Umsatzrückgang von mindestens 20 Prozent im Vergleich zum Umsatz 2019 verzeichnet werden, ist der Zuschuss zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen,

b) jene Antragstellenden, welche die Tätigkeit ab dem Jahr 2019 begonnen haben, können die Förderungen laut diesen Richtlinien ohne Nachweis eines Umsatzrückganges beanspruchen, wobei die Voraussetzungen laut Absatz 2 erfüllt werden müssen.

4. Von den Förderungen ausgeschlossen sind:

a) die Sozietäten, falls alle oder einige der beteiligten Freiberufler/Freiberuflerinnen selbst einen Zuschuss im Sinne dieser Richtlinien beantragen,

b) die Subjekte laut Absatz 1, deren Umsatz im letzten verfügbaren Geschäftsjahr zum Zeitpunkt der Antragstellung nicht den Betrag von 10.000,00 Euro erreicht; davon ausgenommen sind jene, welche die Tätigkeit 2019 aufgenommen haben,

c) Unternehmen, die vor dem 31.12.2019 in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Punkt 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 waren, falls der Zuschuss auf der Grundlage der Mitteilung der Europäischen Kommission vom 19.3.2020 C(2020) 1863, in geltender Fassung, gewährt wird,

d) Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

Artikel 4

Höhe der Förderung

3. I sussidi sono concessi in presenza di una delle seguenti condizioni:

a) un calo del fatturato di almeno il 50 per cento nel mese di marzo, aprile o maggio 2020, rapportato allo stesso mese dell'anno precedente. Il fatturato è definito come la somma delle fatture, delle ricevute, degli incassi giornalieri emessi, indipendentemente dall'incasso dei relativi importi. Se il fatturato complessivo dell'anno 2020 non avrà subito una riduzione pari almeno al 20 per cento rispetto a quello del 2019, il sussidio percepito dovrà essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione;

b) i richiedenti che hanno iniziato l'attività a partire dal 2019 possono beneficiare delle agevolazioni di cui ai presenti criteri senza dover dimostrare eventuali cali del fatturato, fermo restando che devono essere soddisfatti i requisiti di cui al comma 2.

4. Sono esclusi dalle agevolazioni:

a) gli studi associati, qualora tutti o alcuni dei liberi professionisti che li costituiscono presentino autonomamente richiesta per beneficiare di un sussidio di cui ai presenti criteri;

b) i soggetti di cui al comma 1 il cui fatturato nell'ultimo esercizio finanziario disponibile alla data di presentazione della domanda non raggiunga i 10.000,00 euro, salvo coloro che hanno iniziato l'attività nel 2019;

c) le imprese che prima del 31.12.2019 risultavano in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014, qualora il sussidio venga concesso sulla base della Comunicazione della Commissione europea del 19.3.2020 C(2020) 1863, e successive modifiche;

d) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato interno.

Articolo 4

Ammontare dell'agevolazione

1. Der Zuschuss wird in folgender Höhe gewährt:

- a) 3.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit ab dem 1.1.2019 begonnen haben,
- b) 5.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit bis zum 31.12.2018 begonnen und im Jahr 2019 bis zu zwei Personen beschäftigt haben,
- c) 7.500,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit bis zum 31.12.2018 begonnen und im Jahr 2019 mehr als zwei und bis zu vier Personen beschäftigt haben,
- d) 10.000,00 Euro für die Antragstellenden laut Artikel 3, welche die Tätigkeit bis zum 31.12.2018 begonnen und im Jahr 2019 mehr als vier und bis zu fünf Personen beschäftigt haben.

Artikel 5

Antragstellung

- 1. Der Antrag ist bis 30. September 2020 online über den E-Government-Service der Landesverwaltung „COVID-19 – Zuschüsse an Kleinunternehmen“ einzureichen.
- 2. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn der/die Antragstellende über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird vom System unmittelbar nach Versenden des Antrags dem/der Antragstellenden per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden dem/der Antragstellenden übermittelt und auch den Vermittlern, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.
- 3. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).
- 4. Die Stempelmarke kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zahlschein F23 bezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der Stempelmarke aufscheinen. Der/Die Antragstellende erklärt, diese Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.
- 5. Die Voraussetzungen und vorgesehenen Bedingungen für die Beanspruchung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien werden

1. Il sussidio è concesso nella seguente entità:

- a) 3.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività dall'1.1.2019;
- b) 5.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 31.12.2018 e nel 2019 hanno impiegato fino a due addetti;
- c) 7.500,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 31.12.2018 e nel 2019 hanno impiegato più di due e fino a quattro addetti;
- d) 10.000,00 euro per i richiedenti di cui all'articolo 3 che hanno iniziato l'attività entro il 31.12.2018 e nel 2019 hanno impiegato più di quattro e fino a cinque addetti.

Articolo 5

Presentazione delle domande

- 1. La domanda va presentata online, tramite il servizio e-government dell'Amministrazione provinciale "COVID-19 – Sussidi alle piccole imprese", entro il 30 settembre 2020.
- 2. Quale data di presentazione fa fede il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il/la richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema al/alla richiedente tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al/alla richiedente e anche agli intermediari, qualora la domanda fosse stata inviata tramite questi ultimi.
- 3. L'accesso ai servizi e-government da parte dei richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).
- 4. La marca da bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo. Il/La richiedente dichiara di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.
- 5. Il/La richiedente deve rendere una dichiarazione in cui attesta la sussistenza dei requisiti e delle condizioni previste per poter

durch eine Erklärung des/der Antragstellenden belegt.

Artikel 6

Bearbeitung der Anträge

1. Das zuständige Landesamt bearbeitet die vorgelegten Anträge chronologisch nach Eingang und überprüft dabei insbesondere, ob die Voraussetzungen laut diesen Richtlinien erfüllt sind.

Artikel 7

Gewährung des Zuschusses

1. Die Gewährung des Zuschusses erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 8

Auszahlung des Zuschusses

1. Die Auszahlung des zustehenden Zuschusses wird auf der Grundlage der im Antrag angeführten Erklärungen vom Direktor/Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt.

Artikel 9

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Anträge von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 10

Pflichten

1. Der/Die Begünstigte verpflichtet sich, den erhaltenen Zuschuss zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum anfallenden gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen, falls im Jahr 2020 nicht ein Umsatzrückgang von mindestens 20 Prozent im Vergleich zum Umsatz 2019 verzeichnet werden sollte.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Amt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

beneficiare dei sussidi di cui ai presenti criteri

Articolo 6

Istruttoria delle domande

1. L'ufficio provinciale competente evade le domande in ordine cronologico di presentazione sulla base delle dichiarazioni fornite dai richiedenti.

Articolo 7

Concessione del sussidio

1. La concessione del sussidio è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 8

Liquidazione del sussidio

1. La liquidazione del sussidio spettante è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'ufficio provinciale competente sulla base di quanto dichiarato nella domanda di sussidio.

Articolo 9

Clausola di salvaguardia

1. La concessione dei sussidi di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, le domande potranno essere archiviate d'ufficio.

Articolo 10

Obblighi

1. Il beneficiario/La beneficiaria si impegna a restituire il sussidio percepito, maggiorato degli interessi legali maturati dalla data della sua erogazione, qualora il fatturato complessivo dell'anno 2020 non avrà subito una riduzione pari almeno al 20 per cento rispetto a quello del 2019.

2. Il beneficiario/La beneficiaria deve mettere a disposizione dell'ufficio competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per beneficiare del sussidio.

Artikel 11

Kontrollen und Sanktionen

1. Das zuständige Amt führt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der genehmigten Anträge durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.
2. Die Auswahl der zu prüfenden Anträge erfolgt durch das Los auf der Grundlage der Liste aller im Bezugsjahr ausbezahlten Zuschüsse.
3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.
4. Das zuständige Amt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.
5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Anwendungsrichtlinien den Widerruf des Zuschusses und die Pflicht zur Rückzahlung des entsprechenden Betrags zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung des Zuschusses berechnet werden. Das gesamte Kontrollverfahren samt Verhängung eventueller Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

Artikel 12

Anwendung

1. Diese Richtlinien gelten für alle Anträge, die ab dem Tag ihrer Genehmigung und bis zum 30. September 2020 eingereicht werden.

Articolo 11

Controlli e sanzioni

1. L'ufficio competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle domande ammesse e svolge inoltre accertamenti su tutti i casi che ritiene opportuno controllare.
2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio dall'elenco dei sussidi liquidati nell'anno di riferimento.
3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero non abbiano ommesso di fornire informazioni dovute.
4. L'ufficio competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Se necessario, il controllo potrà essere effettuato anche mediante un sopralluogo.
5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca del sussidio e la restituzione del relativo importo, maggiorato degli interessi legali, calcolati dalla data della sua erogazione. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

Articolo 12

Applicazione

1. I presenti criteri si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della loro approvazione e fino al 30 settembre 2020.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

17/04/2020 12:43:14
DEFANT MANUELA

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

21/04/2020 14:55:32
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/04/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma